

Kommunikation und Kooperation auf Distanz Eine kollektive und interkulturelle Herausforderung

Die Covid 19-Pandemie hat die grenzüberschreitende Zusammenarbeit stark beeinflusst, da sie die Grenzen, seien sie geografischer, administrativer oder gesundheitspolitischer Art, wieder in Erinnerung gerufen hat. Ganz allgemein hat sie die Arbeits- und Kommunikationsbedingungen verändert. Während man vor einigen Jahren noch den Oberrhein von Landau über Straßburg, Freiburg oder Colmar bis nach Basel bereiste, reiht sich heute ein Online-Meeting auf Zoom, Webex oder Teams an das andere. Wenn uns die geografische Ortsveränderung an die Zugehörigkeit zu unterschiedlichen kulturellen und politisch-administrativen Systemen bewusste machte, wie sieht es dann heute mit der interkulturellen Dynamik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf Distanz aus?

Wie wirken sich diese Entwicklungen auf die interkulturelle Kommunikation im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit aus? Wie kann man über die Grenze hinweg eine Verbindung aufbauen und gleichzeitig zu Hause bleiben? Inwieweit ermöglicht die Telekommunikation eine genaue Wahrnehmung des Arbeitsumfelds des Partners? Wie steht es um informelle Beziehungen? Diese Fragen sind umso wichtiger, als die "Rückkehr zur alten Welt" nicht ohne Anpassungen erfolgen wird und die digitalen Räume nicht vollständig verschwinden werden. Es muss ein neues Gleichgewicht geschaffen werden.

Communiquer et coopérer à distance Un défi collectif et interculturel

La pandémie de Covid 19 a largement impacté la coopération transfrontalière en rappelant les frontières qu'elles soient géographiques, administratives, sanitaires, etc. Plus généralement, elle a modifié les environnements de travail et de communication. Alors qu'il y a quelques années, on parcourait le Rhin supérieur de Landau à Bâle, en passant par Strasbourg, Fribourg ou Colmar, on enchaîne aujourd'hui les réunions zoom, webex ou teams dans les espaces numériques. Si le déplacement géographique rappelait l'appartenance à des systèmes culturels et politico-administratifs différents, qu'en est-il aujourd'hui des dynamiques interculturelles de la coopération transfrontalière à distance?

Comment ces évolutions impactent-elles la communication interculturelle dans le cadre de la coopération transfrontalière ? Comment construire du lien de part et d'autre de la frontière tout en restant chez soi ? Dans quelle mesure la communication à distance permet-elle une perception fine de l'environnement de travail du partenaire ? Quid de la relation informelle ? Ces questions sont d'autant plus importantes que le « retour au monde d'avant » ne se fera pas sans adaptation et les espaces numériques ne disparaîtront pas complètement. Un nouvel équilibre est à créer.

Zielsetzungen des Seminars | Objectifs du séminaire

- Entwicklung einer Sensibilität für die interkulturelle Kommunikation auf Distanz
- Identifizierung der Besonderheiten und Herausforderungen der Telekommunikation im grenzüberschreitendem Kontext
- Gemeinsame Erarbeitung und Aneignung von Methoden zur Verbesserung der grenzüberschreitenden Kommunikation und Kooperation auf Distanz
- Développer une sensibilité à la communication interculturelle à distance
- Identifier les spécificités et les enjeux de la communication à distance dans un contexte transfrontalier
- Elaboration et appropriation commune de méthodes pour améliorer la communication et la coopération transfrontalières à distance

Didaktische Methoden | Méthodes didactiques

- Theoretischer Input
- Diskussion und praktische Übungen
- Gemeinsames Erarbeiten von Arbeitsmethoden
- Apport théorique
- Discussion et exercices pratiques
- Co-construction des méthodes de travail

Zielgruppe | Public cible

- Alle Akteure, die in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit tätig sind
- Weitere Interessierte
- Tous les acteurs impliqués dans la coopération transfrontalière
- Autres personnes et organisations intéressées

Was ist zu beachten? | À noter

- Der Zugang zur Onlinefortbildung wird Ihnen einige Tage zuvor kommuniziert
- Der Online-Workshop wird simultan gedolmetscht (deutsch-französisch)
- Wichtige technische Voraussetzungen: gute Internetverbindung, Mikrofon und Kamera
- **Anmeldeschluss: 27.06.2022**
- L'accès à la formation en ligne vous sera communiqué quelques jours avant
- Traduction simultanée pendant le webinaire (franco-allemand)
- Conditions techniques importantes : bonne connexion internet, microphone et caméra
- **Date limite d'inscription : 27.06.2022**

Weitere Informationen | Pour plus d'informations

Anne THEVENET, Stellvertretende Direktorin

+49 (0) 7851 / 7407-28

thevenet@euroinstitut.org

Anne DUSSAP, Projektleiterin TRISAN

+49 (0) 7851 / 7407-25

dussap@euroinstitut.org

Jannis KLEIN, Junior-Projektmanager

+49 (0) 7851 / 7407-22

klein@euroinstitut.org

Anne THEVENET, Directrice adjointe

+49 (0) 7851 / 7407-28

thevenet@euroinstitut.org

Anne DUSSAP, Cheffe de projet TRISAN

+49 (0) 7851 / 7407-25

dussap@euroinstitut.org

Jannis KLEIN, Gestionnaire de projets junior

+49 (0) 7851 / 7407-22

klein@euroinstitut.org

Vorläufiges Programm | Programmes provisoires

Online-Workshop		Webinaire
Eröffnung	08.45	Ouverture
Technische Fragen Vorstellungsrunde, Zielsetzungen, Erwartungen		Questions techniques Tour de table, objectifs, attentes
Die (interkulturelle) Kommunikation	09.15	La communication (interculturelle)
Kultur, Codes und Kontext – Elemente der (interkulturellen) Kommunikation <i>Input – Übung - Diskussion</i>		Culture, codes et contexte – les éléments de la communication (interculturelle) <i>Intervention – exercice pratique - discussion</i>
Pause	10.45	Pause
Herausforderungen und Chancen der Arbeit auf Distanz	11.00	Défis et opportunités du travail à distance
Informationsübermittlung, Entscheidungsfindung und Netzwerkarbeit – Welche Möglichkeiten und Herausforderungen für die Kooperation und Kommunikation auf Distanz? <i>Gruppenarbeit an einem Fallbeispiel und Auswertung</i>		Le transfert d'informations, la prise de décision et le travail en réseau - Quelles possibilités et quels défis pour la coopération et la communication à distance ? <i>Travail en groupes sur une étude de cas et mise en commun</i>
Mittagspause	13.00	Pause de déjeuner
Wie kann man kollektive Intelligenz nutzen, um aus der Ferne besser zusammenzuarbeiten?	14.30	Comment utiliser l'intelligence collective pour mieux travailler ensemble à distance ?
Vertrauen aufbauen, Klarheit, Nähe und einen gemeinsamen Raum schaffen <i>Input - Übung - Diskussion</i>		Clarifications, construire la confiance, et créer de la proximité ainsi qu'un espace commun <i>Intervention – exercice - discussion</i>
Individuelle Reflexion	16.00	Réflexion individuelle
Umsetzbare Praktiken und Methoden		Méthodes et pratiques à mettre en place
Abschluss und Evaluierung		Conclusion et évaluation
Ende des Online-Workshops	16.30	Fin du webinaire